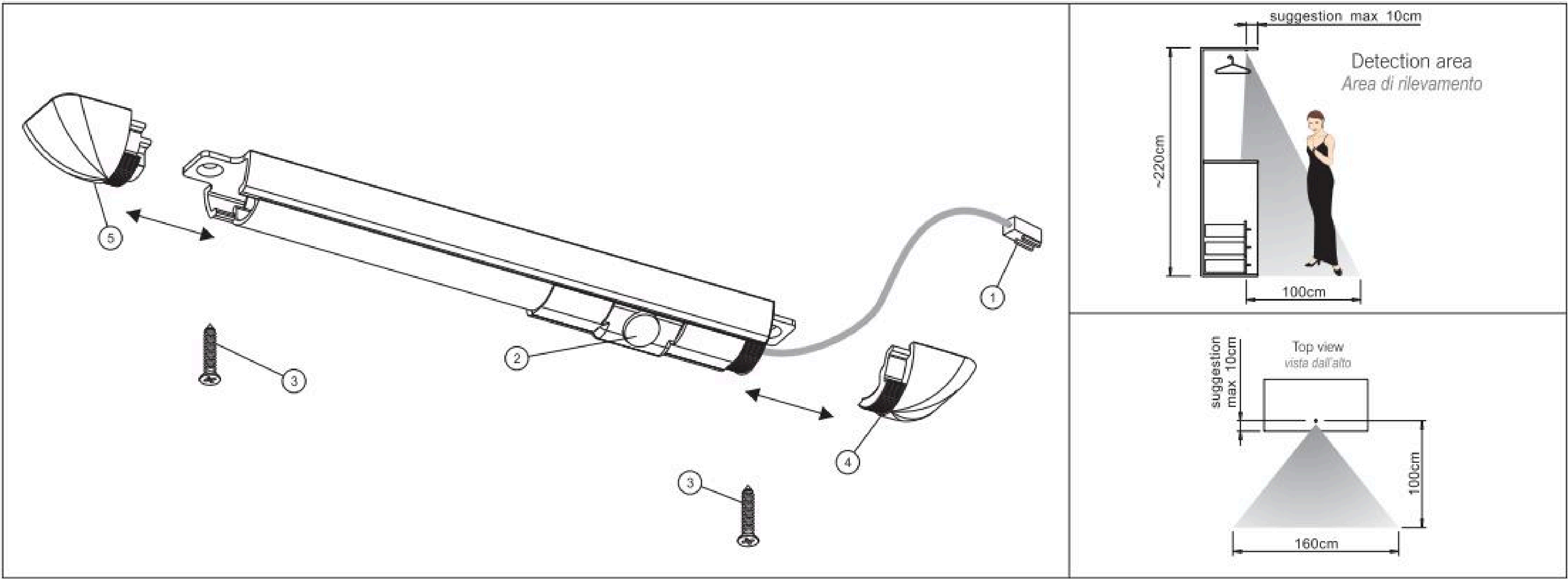
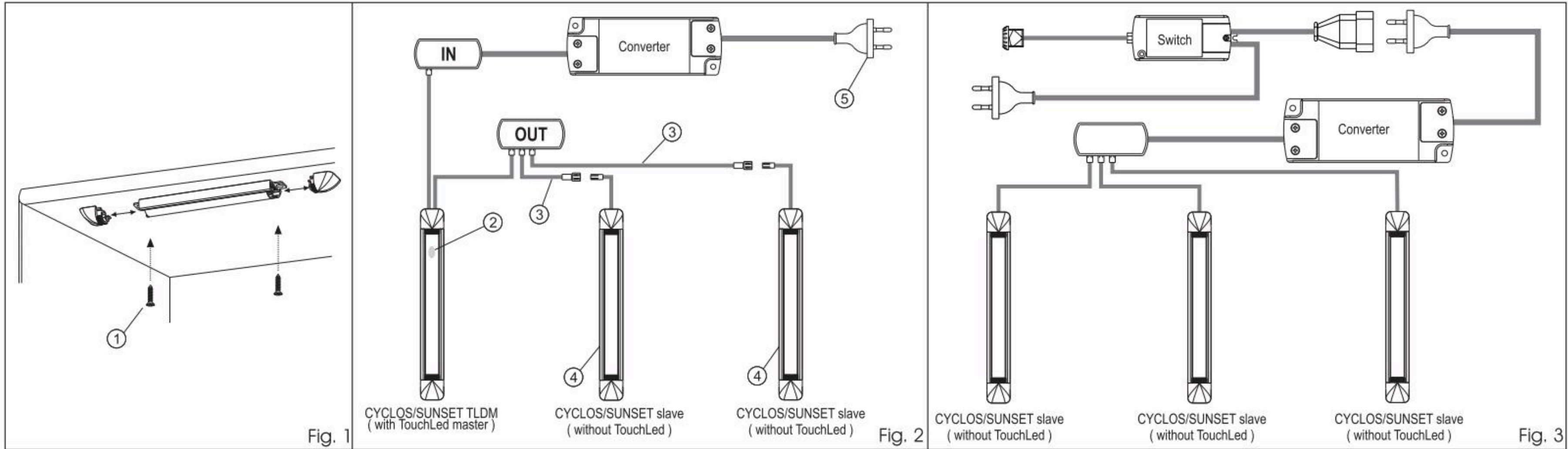
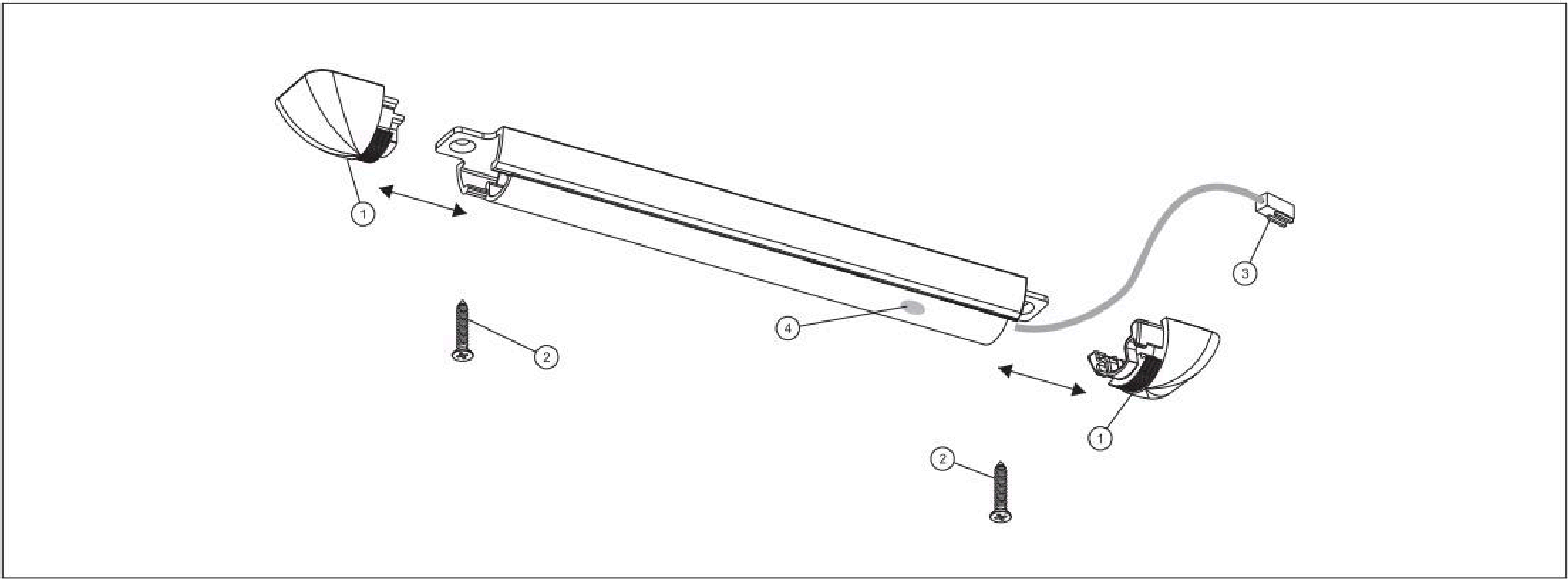




-I- CYLCOS IFR/SUNSET IFR - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO **-UK- CYCLOS IFR/SUNSET IFR - INSTALLATION INSTRUCTIONS** **-D- CYCLOS IFR/SUNSET IFR - MONTAGEANLEITUNG** **-F- CYCLOS IFR/SUNSET IFR - INSTRUCTION DE MONTAGE** **-E- CYCLOS IFR/SUNSET IFR - INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

- III** Apparecchio in classe di protezione III. L'alimentazione deve essere fornita da un trasformatore di sicurezza (secondo le norme EN 61347-2-13).

F Apparecchio idoneo al montaggio in o su superfici normalmente infiammabili.

III The instrument is in protection class III. The power supply must be furnished by a security transformer (following the norms EN 61347-2-13).

F The instrument is suitable to be installed in or on inflammable surfaces.

III Die Leuchte ist in der Schutzklasse III. Die Stromversorgung muss über einen Sicherheits-Transformator (nach den Normen EN 61347-2-13).

F Der Instrument ist taglich zur Montage in oder auf entflammbare Oberflächen.

III L'appareil est en classe de protection III. L'alimentation doit être fournie par un transformateur de sûreté (selon les règles EN 61347-2-13).

F L'appareil est apte à l'assemblage en ou sur surfaces normalement inflammables.

III Aparato en clase de protección III. La alimentación tiene que ser suministrada de un transformador de seguridad (según las normas EN 61347-2-13).

F Aparato idóneo al montaje en ó sobre superficies normalmente inflamables.
- PHOTOBIOLOGICAL SAFETY:** The unit belongs to risk group 0 (FREE), according to standard EN 62471+2008.

PHOTOBIOLOGISCHE SICHERHEIT: Das Gerät gehört zur Risikogruppe 0 (GEFAHRLOS), gemäß der Norm EN 62471+2008.

SÉCURITÉ PHOTOBIOLOGIQUE: L'appareil appartient au groupe de risque 0 (EXEMPT) conformément à la norme EN 62471+2008.

SEGURIDAD FOTOBIOLÓGICA: Este aparato pertenece al grupo de riesgo 0 (EXENTO) de acuerdo con la norma EN 62471+2008.
- Onde tutelare l'ambiente, non buttare l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Das Gerät ist passend nur für innen Benutzung.

To protect the environment, do not throw the instrument with the normal waste at the end of his life, but bring it to the specific points of collection for this waste foreseen by the norm.

Para proteger el medio ambiente, no tirar el aparato a la basura corriente al final de su vida útil, sino llevarlo a los puntos de recogida específicos previstos por la normativa vigente para estos residuos.
- L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambiente interno.

L'appareil est apte seulement pour la jouissance à l'intérieur.

The instrument is suitable only for inside use.

El aparato es apto sólo para el empleo a l'interior.

INSTALLAZIONE:

- Estrarre le teste di copertura (4 e 5).
- Fissare l'apparecchio di illuminazione tramite le viti in dotazione (3).
- Inserire la testa più corta (4) dal lato del sensore IFR e la testa (5) dal lato opposto.
- Collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio ad un alimentatore di sicurezza in tensione costante da 12Vdc (non incluso) con potenza 10% superiore al carico totale, inserendo il connettore (1) su una delle prese del distributore.
- Dopo 40" dalla prima accensione il sensore è pronto per il normale funzionamento.
- Nel caso in cui si debba collegare più di un apparecchio all'alimentatore, assicurarsi che la somma totale delle potenze assorbite dai CYCLOS IFR/SUNSET IFR (controllare i dati targa riportati sull'etichetta del prodotto), non superi quella massima ammessa dal convertitore.
- **AVVERTENZA:** assicurarsi che le condizioni ambientali in cui si installa l'apparecchio siano idonee.

L'installazione può richiedere il coinvolgimento di personale qualificato.

INSTALLATION:

- Extract the coverage heads (4 and 5).
- Fix the lighting device using the screws provided (3).
- Insert the shorter head (4) on the side of the IFR sensor and the head (5) on the opposite side.
- Connect the device's power supply cable to the power source, make sure that the total power absorbed by the CYCLOS IFR/SUNSET IFR (check the product data plates), does not exceed the maximum power permitted for the converter.
- After 40" from first startup, the sensor is ready for normal operation.
- If more than one device has to be connected to the power source, make sure that the total power absorbed by the CYCLOS IFR/SUNSET IFR (check the product data plates), does not exceed the maximum power permitted for the converter.
- **WARNING:** Make sure that the environmental conditions where the device is installed are suitable.
- The installation process may require the involvement of qualified personnel.

INSTALLATION:

- Die Deckungen (4 und 5) herausziehen.
- Den Beleuchtungsgerät mit den beiliegenden Schrauben (3) befestigen.
- Das kürzere Ende (4) von der Seite des IFR Sensors einsetzen und das Ende (5) von der anderen Seite.
- Das Netzkabel des Gerätes an ein geschütztes Netzteil anschließen, das eine konstante Spannung von 12Vdc (nicht inbegriffen) aufweist, sowie eine Leistung, die 10% über der Gesamtlast liegt, hierfür den Verbinder (1) in eine Steckbuchse des Verteilers stecken.
- 40" nach der ersten Einschaltung ist der Fühler für den Normalbetrieb bereit.
- Will man mehr als ein Gerät an das Netzgerät anschließen, ist sicher zu stellen, dass die Summe der von den CYCLOS IFR/SUNSET IFR absorbierten Leistungsaufnahmen (die Typenschilddaten auf dem Etikett des Produkts prüfen) nicht die maximal zulässige des Konverters überschreitet.
- DOMUS Line garantiert nur dann für das Produkt, wenn es mit einem Konverter aus der eigenen Produktion gespeist wird.
- **HINWEIS:** sicherstellen, dass sich die Raumbedingungen für die Installation des Gerätes eignen.
- Für die Installation sollte qualifiziertes Fachpersonal eingesetzt werden.

INSTALLATION :

- Extraire les têtes de couverture (4 et 5).
- Fixer le dispositif d'éclairage en utilisant les vis fournies en dotation (3).
- Insérer la tête la plus courte (4) du côté du capteur IFR et la tête (5) du côté opposé.
- Brancher le câble d'alimentation du dispositif à un alimentateur de sécurité sous tension constante de 12Vdc (non inclus) avec une puissance de 10% supérieure au chargement total, en insérant le connecteur (1) sur une des prises du distributeur.
- 40" après le premier allumage, le capteur est prêt à fonctionner normalement.
- En cas de branchement de plusieurs appareils sur l'alimentateur, contrôler que la somme totale des puissances absorbées par les CYCLOS IFR/SUNSET IFR ne dépasse pas la puissance maximum supportée par le convertisseur (contrôler les caractéristiques techniques figurant sur la plaque du produit).
- DOMUS Line ne garantit le produit que s'il est alimenté avec ses propres convertisseurs.
- **AVERTISSEMENT :** vérifier le caractère approprié des conditions ambiantes du lieu d'installation de l'appareil.
- L'installation peut nécessiter l'intervention d'un personnel qualifié.

INSTALACIÓN:

- Extraer las coberturas (4 y 5).
- Fijar el aparato de iluminación con los tornillos incluidos (3).
- Introduzca la cabeza más corta (4) en el lado del sensor IFR y la cabeza (5) del lado contrario.
- Conecte el cable de alimentación del aparato a un alimentador de seguridad con tensión constante de 12Vdc (no incluido) con potencia 10% superior a la carga total, introduciendo el conector (1) en una de las tomas del distribuidor.
- Pasados 40 segundos del primer encendido, el sensor está listo para su funcionamiento normal.
- Si se debe conectar más de un aparato al alimentador, asegúrese de que la suma total de las potencias absorbidas por los CYCLOS IFR/SUNSET IFR (consulte los datos de placa indicados en la etiqueta del producto) no supere la máxima admitida por el convertidor.
- La empresa DOMUS Line garantiza el producto solo si se alimenta con transformadores convertidores suministrados por ella.
- **ADVERTENCIA:** asegúrese de que las condiciones ambientales en las que se instala el aparato sean idóneas.
- La instalación puede requerir la intervención de personal cualificado.

FUNZIONAMENTO:

L'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio avviene attraverso il sensore di presenza IFR (2). Il sensore rileva cambiamenti di temperatura combinati al movimento di persone, animali ed oggetti con una temperatura di 36°C circa all'interno del raggio d'azione come indicato in figura. In questo caso il sensore si attiva accendendo il CYCLOS IFR/SUNSET IFR collegato. Il sistema rimane in funzione per 30 secondi. Dopo di che, se non rileva altri movimenti, si spegne automaticamente.

ATTENZIONE

Questo articolo deve essere collegato direttamente all'alimentatore elettronico e non deve mai essere collegato a valle di altri interruttori elettronici. Il sensore non deve essere installato vicino a fonti elettromagnetiche, a fonti di calore o esposto direttamente alla luce.

OPERATION:

The appliance is turned on and off through the presence sensor IFR (2). the sensor detects temperature changes combined with the movement of people, animals and objects with a temperature of approx. 36°C in the radius of action as shown in figure. In this case the sensor activates turning on the connected CYCLOS IFR/SUNSET IFR. The system remains in function for 30 seconds. After that, if it does not detect other movements, it turns off automatically.

WARNING

This item must be connected directly to the electronic power supply and must never be connected downstream of other electronic switches. The sensor must not be installed near electromagnetic sources, heat sources or exposed to direct sunlight.

BETRIEB:

Die Ein- und Ausschaltung des Gerätes erfolgt durch den IFR Bewegungssensor (2). Der Sensor erfasst Temperaturänderungen in Verbindung mit Bewegungen von Personen, Tieren und Gegenständen mit einer Körpertemperatur von etwa 36 °C, die sich im abgebildeten Wirkungskreis bewegen. In diesem Fall wird der Sensor aktiviert, in dem der CYCLOS IFR/SUNSET IFR einschaltet. Das System bleibt 30 Sekunden lang in Betrieb. Werden dann keine weiteren Bewegungen wahrgenommen, schaltet es sich automatisch ab.

ACHTUNG

Dieser Artikel muss direkt an das elektronische Netzgerät angeschlossen sein, es darf in keinem Fall den anderen elektronischen Schaltern nachgeschaltet sein. Der Sensor darf nicht in Nähe von elektromagnetischen Quellen oder Wärmequellen installiert und keinem direkten Licht ausgesetzt werden.

FONCTIONNEMENT:

L'appareil est allumé et éteint à l'aide du capteur de présence IFR (2). Le capteur détecte les changements de température provoqués par le mouvement des personnes, d'animaux et d'objets dont la température est d'environ 36°C, à l'intérieur du rayon d'action, comme indiqué sur la figure. Dans ce cas, le capteur s'active en allumant le CYCLOS IFR/SUNSET IFR branché. Le système reste en fonction pendant 30 secondes. Puis s'éteint automatiquement s'il ne détecte pas d'autres mouvements.

ATTENTION

Ce dispositif ne doit pas être branché directement à l'alimentateur électronique et ne doit jamais être branché en aval d'autres interrupteurs électroniques. Le capteur ne doit pas être installé à proximité de sources électromagnétiques ou de chaleur ou encore exposé directement à la lumière.

FUNCIONAMIENTO:

El encendido y el apagado del aparato se realizan con el sensor de presencia IFR (2). El sensor detecta cambios de temperatura asociados al movimiento de personas, animales u objetos con una temperatura de aproximadamente 36 °C dentro del radio de acción, como se indica en la figura. En este caso, el sensor se activa encendiendo el CYCLOS IFR/SUNSET IFR conectado. El sistema permanece en funcionamiento durante 30 segundos. Pasado este tiempo, si no detecta más movimientos, se apaga automáticamente.

ATENCIÓN

Este artículo debe conectarse directamente al alimentador electrónico y nunca debe conectarse aguas abajo a otros interruptores electrónicos. El sensor no debe instalarse cerca de fuentes electromagnéticas, de fuentes de calor o expuesto directamente a la luz del sol.